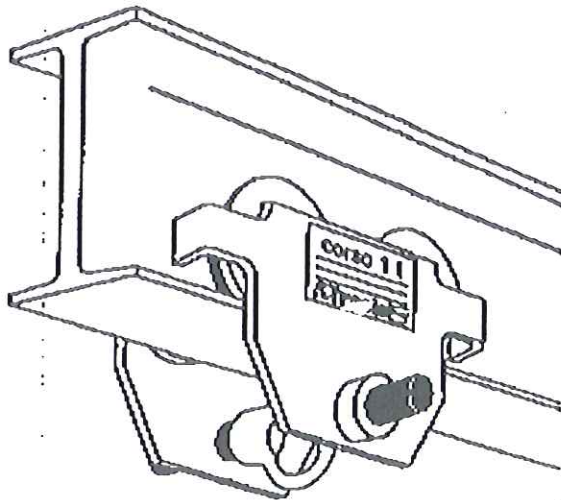


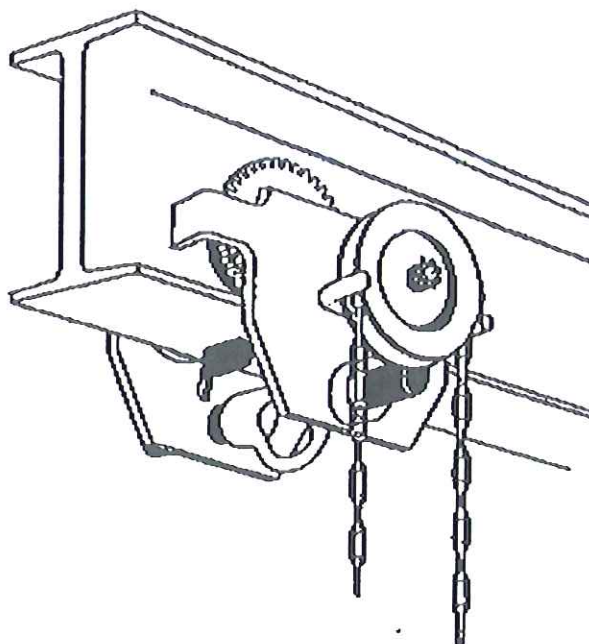
corso[®] GCP GCG

overhead travelling trolleys



Push trolleys :

0,5 t
1 t
2 t
3 t
5 t



**Geared trolleys with
chain-operated travel :**

1 t
2 t
3 t
5 t



equipment in
accordance with
CE directives

**operating
and
maintenance
instructions**

CONTENTS

- I - Preface
- II - Compliance with safety standards and restrictions
- III - Important Instructions
- IV - Guarantee
- V - General Instructions
 - 1) Receipt of the equipment
 - 2) Installation
 - 2.1 Assembling and anchoring the device
 - 2.2 Anchoring the load
 - 2.3 Preliminary checks
 - 2.4 Control of movements
- VI - Technical data
 - 1) Operating principle
 - 2) Main subassemblies
 - 3) Name plate
 - 4) General specification
 - 5) Safety devices
- VII - Maintenance and inspection
- VIII - Servicing and lubrication
- IX - Troubleshooting
- X - Health and safety at work

I - PREFACE

You have just purchased a CORSO model TRACTEL travelling trolley. Thank you for choosing our equipment.

Before using this equipment it is essential for operational safety to read these instructions and comply with their provisions and recommendations.

These instructions must be kept near the device and must be read and understood by every user. Additional copies may be obtained by simply requesting them from our sales department.

Before starting to use the CORSO trolley, the user must find out about the safety regulations which apply to the use of devices for lifting equipment.

The CORSO trolley may be used for carrying out operations which require a guaranteed high degree of safety. Accordingly, you must check that every individual who is entrusted with the task of operating this device is able to meet the safety requirements associated with these operations

II - COMPLIANCE WITH SAFETY STANDARDS AND RESTRICTIONS

CORSO trolleys must not, under any circumstances, be used for lifting personnel. Accordingly, no person should stand on or in a structure which is suspended from a CORSO trolley.

Please do not hesitate to contact us for equipment for lifting personnel and for any special applications.

CORSO trolleys must not be used in explosive atmospheres.

WARNINGS AGAINST HAZARDOUS OPERATIONS

The operation of CORSO trolleys in accordance with the Instructions in this manual is a guarantee of safety, nevertheless, it is useful to draw the attention of users to the following warning :

- Do not mount the CORSO trolley on sloping beams which are not fitted with a rack rail
- Never attempt to modify the CORSO trolley, and in particular do not add a motor mechanism without the prior written consent of the manufacturer
- Never mount the CORSO trolley on an unsuitable support as this may damage the components of the trolley
- Never repair the CORSO trolley with spare parts which are not TRACTEL original spare parts .
- Never allow an unqualified person or a person who has not read these instructions to use the CORSO trolley.
- Never lift or attempt to lift a load heavier than the working load limit indicated on the trolley (it should be noted that accidental impacts to the suspended load or the suspended load bumping against fixed structures in the working area may cause overloads)
- Never use the CORSO trolley to pull or release a load, or to pull a load laterally.
- Never touch or alter the components while the CORSO trolley is in operation.
- Never intentionally cause the load to swing.
- Never use the CORSO trolley under operating conditions or in an environment which do not comply with its specification.
- Never move and remove the end stops fitted at the end of the beam.
- Never use the CORSO trolley which is in poor condition (worn or distorted)
- Never arc weld with the CORSO trolley in the earth loop.
- Never suspend loads from the hand chain.
- Never remove of the safety devices from

the CORSO trolley or use the trolley without these devices.

- Never fix the CORSO trolley on the beam by any means other than those described in these instructions.
- Never suspend loads from the CORSO trolley other than by the anchor point provided.
- Never mount the trolley on a beam without first checking the strength of the beam.
- Never walk or stand under a suspended load or cause the load to pass over persons.
- Never move a CORSO push trolley other than by pushing or pulling on the load.
- Never move a CORSO chain-operated trolley other than by using the hand chain provided.

IT IS EXTREMELY DANGEROUS AND CONTRARY TO ALL PRACTICES, DIRECTIVES AND REGULATIONS TO INTENTIONALLY OVERLOAD A LIFTING DEVICE. THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD RESPONSIBLE IN THE EVENT OF ANY DAMAGE OR INJURY.

III - IMPORTANT INSTRUCTIONS

Check regularly that the CORSO trolley is in good working order, in particular the running wheels. Never use a device which is not in apparent good working order.

Check that the traversing beam on which the CORSO trolley is travelling is compatible with the intended load.

Before moving or performing any operation with the CORSO trolley, check that it is correctly positioned on the traversing beam.

When moving a load, check that it is not likely to collide with any obstacles in the surrounding area.

Before moving the CORSO trolley, it must be perpendicular to the load and the load must be correctly balanced.

CORSO trolleys used out-of-doors must be adequately protected against adverse weather conditions.

If the device behaves abnormally or makes any suspicious noises when it is moved along the beam, the user must stop it immediately and inform a competent person.

Any assembly of the CORSO trolley following a procedure which does not comply with these instructions is the entire responsibility of the user or the fitter.

TRACTEL accepts no responsibility for the consequences of dismantling of the CORSO trolley or any modification of the specification of the device by an organisation or a person not approved by TRACTEL, in particular in the case of the replacement of original parts by components not approved by the TRACTEL network.

IV - GUARANTEE

Our CORSO travelling trolleys are guaranteed for a period of 12 months from the date of delivery from TRACTEL.

If dispatch from our factory is delayed for a reason which is not the responsibility of the vendor, the guarantee period may only be extended by a maximum of 3 months.

TRACTEL undertakes to correct, free of charge, any design, manufacturing or material defect recognised by our company after examination by our technical department, either by repair or replacement (at Tractel's discretion) of the product acknowledged as being defective.

NO AUTOMATIC RETURN IS PERMITTED.

The guarantee does not cover damage resulting from incorrect use, inadequate maintenance or handling accidents. It does not cover normal wear and tear, ageing, the effects of oxidation or variations of voltage applied to electrical components. It does not apply to the paint or surface coatings.

The guarantee only applies to original TRACTEL parts, including the chains, and excludes all other components.

Repairs under guarantee are automatically performed in the workshops of the manufacturer or his approved representative. This guarantee commitment only applies to the cost of the parts replaced and the labour used. Any travelling or accommodation expenses incurred by TRACTEL personnel or those of TRACTEL's approved representative at the user's site, and the costs of transporting the item to and from the manufacturer's factory or that of his approved representative, remain the responsibility of the holder of the guarantee.

Parts which have been replaced become the property of the manufacturer and must be returned to him.

Any repair or modification work performed by the purchaser, the user or a third party not approved by TRACTEL, automatically invalidates the guarantee.

Repairs and replacements carried out in accordance with the guarantee will not extend the initial guarantee period. This guarantee excludes any work other than that defined above.

The performance of this guarantee excludes any acknowledgement of liability for damage or loss of any type.

The validity of our guarantee remains subject to the presentation of the guarantee certificate, duly signed and dated by the manufacturer, with the device in question. If necessary or in the absence of the guarantee certificate, it is subject to the purchase invoice being submitted to the TRACTEL network.

V - GENERAL INSTRUCTIONS

1) Receipt of the equipment

CORSO travelling trolleys are supplied in cardboard packaging with internal packing. When the equipment is received, carry out a visual inspection to check that the packaging is in good condition.

If there is any problem, express the usual reservations to the carrier.

After unpacking, check that the trolley corresponds to your order and that the delivery includes :

a) For CORSO push trolleys

- Two identical side plates, each fitted with two running wheels
- One bar (with dual reverse thread) for fixing the side plates and adjusting the spacing
- One handle for adjusting the distance between the side plates of the trolley
- Two securing screws on the fixing bar
- These operating and maintenance instructions
- The CE declaration of conformity

b) For chain-operated trolleys

- One side plate fitted with two supporting wheels
- One side plate fitted with two driving wheels, a driving pinion, an operating wheel and a hand chain
- One bar (with dual reverse thread) for fixing the side plates and adjusting the spacing
- One handle for adjusting the distance between the side plates of the trolley
- Two securing screws on the fixing bar
- These operating and maintenance instructions
- The CE declaration of conformity

2) Installation

The lifetime of a trolley depends on how it is installed. It is essential to read these instructions carefully so that you install, use and maintain your device in a clean condition. Any use contrary to our instructions is dangerous and will release us from our liability as manufacturer.

Do not use the device without having read these instructions in full and understood them.

These instructions must be kept close to the device at all times, available to the operator and the person responsible for maintenance. Follow the safety rules and ensure that they are followed by others.

2.1 Assembling and anchoring the device

IMPORTANT :

Before a CORSO trolley is mounted on a traversing beam, the strength of the materials used in the beam must be calculated by a qualified person.

If the CORSO trolley is to be fitted in a location which is dangerous for the operator, the safety precautions laid down in the labour regulations must be implemented to remove all risks not covered in this operation.

CORSO trolleys (up to 2 t) are supplied in kit form as standard. Before they are mounted on the traversing beam the subassemblies must be put together as follows :

- Hold the two side plates of the trolley either side of the fixing bar, checking that the screw threads on the fixing bar/side plates match.
- Rotate the fixing bar continuously to insert it on both sides into the thread provided in the side plates.
- When the threaded fixing bar has been screwed far enough through the side plates, attach the adjustment handle at the

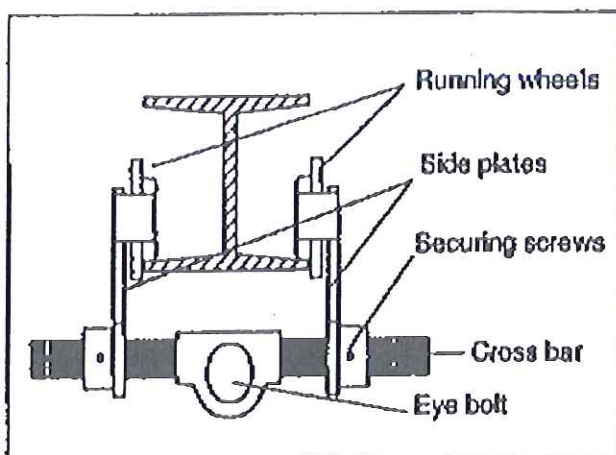
end of the fixing bar (on the side with the double drill hole).

- Turn the handle until the distance between the running wheels is adjusted to match the width of the traversing beam.

CAUTION :

The play between the flange of the running wheel and the edge of the lower flange of the traversing beam must not exceed 4 mm for load capacities of up to 2 t, and 5 mm for heavier loads.

- When the adjustment has been correctly made, the oval part of the anchor point must be turned to point downwards so that it can subsequently take the suspension hook of the hoist.
- Position the copper washer in each hole to protect the thread and tighten the two securing screws on the fixing bar.
- Remove the adjustment handle.



Procedure for mounting the trolley on the traversing beam

When the CORSO trolley has been assembled as described above, it can then be fitted onto either end of the traversing beam.

Do not forget in this case to attach or replace the end stop on the traversing beam after fitting the trolley.

If the configuration of the traversing beam does not allow the trolley to be fitted at the end, the following procedure must be used :

- Hold the pre-assembled trolley assembly beneath the beam, keeping a wide enough gap between the running wheels to enable the trolley to be positioned on the beam
- Place two running wheels on one of the side plates in contact with the lower flange of the traversing beam
- Place the two wheels on the opposite side plate in contact with the traversing beam and turn the adjustment handle to bring the two side plates closer together and bring the four running wheels to rest on the lower flange of the beam
- Adjust the gap between the wheels as previously indicated
- Tighten the securing screws on the fixing rod to prevent the assembly from moving
- Remove the adjustment handle

For a chain-operated CORSO trolley :

- Check that the hand chain is correctly positioned on the operating wheel (welding on the links facing outwards in relation to the axis of the operating wheel)
- Check that the operating chain is not twisted

After positioning the CORSO trolley on the beam, it is essential to check, **WITH NO LOAD** on the trolley, that it moves smoothly and freely along the whole length of the beam.

2.2 Anchoring the load

The hoist, winch or any other load suitable for use with the CORSO trolley, must be fixed to the trolley using the anchor point provided. Loads must not, under any circumstances, be attached to any other part of the trolley.

2.3 Preliminary checks

- Check that all the parts of the trolley are correctly assembled and tightened
- Check that the trolley moves smoothly and freely along the whole length of the traversing beam
- Check that the load capacity of the trolley is greater than or equal to the maximum load expected during operation
- Check that the profile of the traversing beam used is sufficient to safely take a force equal to the working load limit
- Check that the operating chain is correctly mounted and not twisted

2.4 Control of movements

CORSO trolleys are moved along the traversing beam on the four running wheels which are mounted on ball bearings.

Push-operated CORSO trolleys are traversed by carefully pushing the load (which must have been lifted off the ground). The load should be moved smoothly without any sudden movements.

Chain-operated CORSO trolleys are traversed using the hand chain provided. Traversing should be carried out smoothly and without any sudden movements, with the load lifted off the ground.

Never drag a load suspended from a trolley along the ground

The following precautions should be taken when performing the various movements of the trolley :

- Check that the load is off the ground
- Never allow the load to swing
- When moving a chain-operated trolley, check that the hand chain cannot get caught in a fixed obstacle
- Avoid the CORSO trolley systematically hitting the end stops fitted on the traversing beam

- Check that any curved radius of the beam is compatible with the specification of the trolley used

VI - TECHNICAL DATA

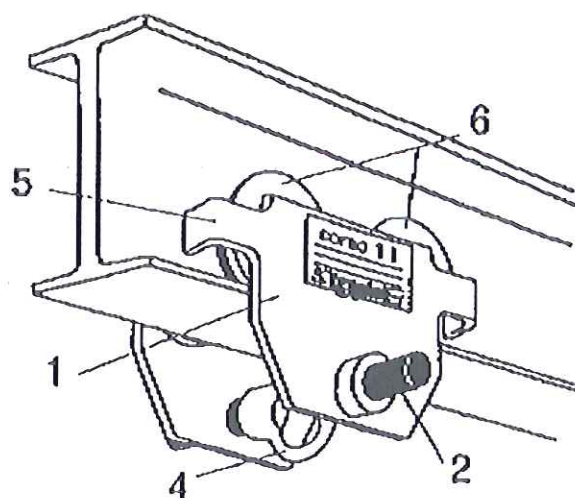
1) Operating principle

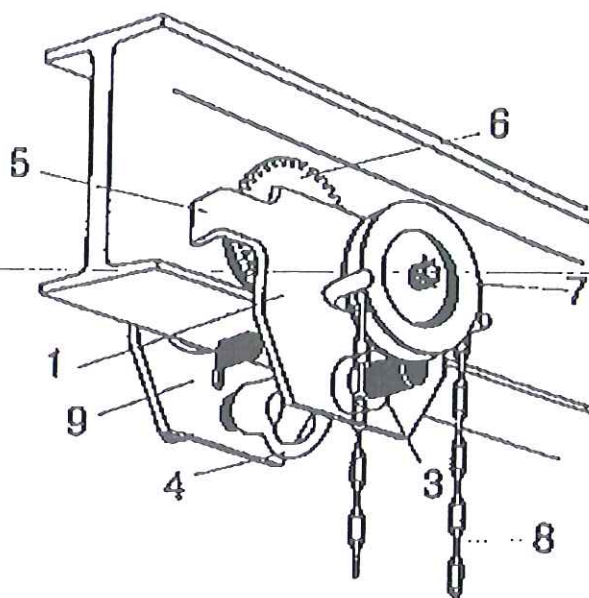
The push-operated and chain-operated CORSO traversing trolley is a lifting device. It is designed for suspending a hoist or winch and moving it along an I or H traversing beam.

The trolley is traversed using four running wheels mounted on ball bearings.

2) Main subassemblies

1. Trolley side plates
2. Threaded bar for fixing the side plates and gap adjustment
3. Securing screw for preventing the bar from moving
4. Anchor point for hoist
5. End stops acting as antiderailing devices
6. Running wheels
7. Operating wheel
8. Operating chain
9. Anti-tilt system welded onto side plate



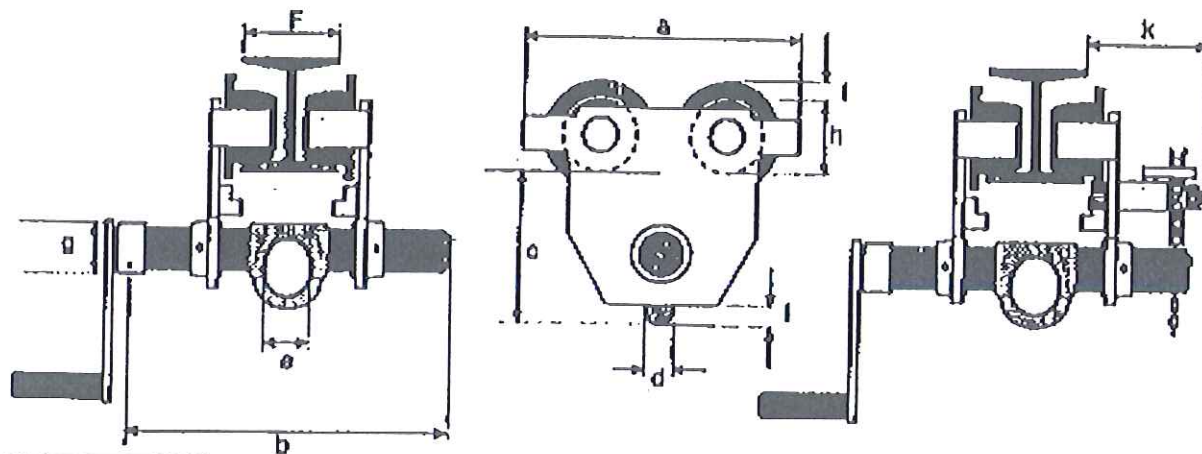


3) Name plate



CORSO trolleys should only be used with a maximum load equal to the nominal load shown on the name plate. The lifetime of the CORSO trolley will depend on its regular maintenance in accordance with the directions and recommendations given in these instructions.

4) General specification



Model : Load capacity		t	0,5	1	2	3	5
Dimensions							
a	mm		225	252	300	360	400
b	mm		324	334	342	350	372
c	mm		88	103	127	177	192
d	mm		16	17	21	21	31
e	mm		25	30	40	48	58
f	mm		16	17	18	18	23
g	mm		27	30	38	46	52
h	mm		53	62	80	97	110
i	mm		11	15	18	15	20
k	mm		-	100	120	135	145
r	mm		110	110	110	110	110
F	mm		50 - 220 220 - 300	58 - 220 220 - 300	68 - 220 220 - 300	74 - 220 220 - 300	90 - 220 220 - 300
Min. curve radius		mm	900	1000	1200	1300	1400
Min. theoretical strength of hand chain*		N	65	65	100	75	120
Weight	- Push trolley	kg	8.5	10.5	18	32	48.5
	- Geared trolley		-	19	22.5	37.5	55

5) SAFETY DEVICES

CORSO trolleys are fitted with the following :

- Two securing screws to prevent relative motion between the side plates and the threaded suspension and adjustment bar
- Four formed sheet steel end stops acting as anti-derailing devices
- Anti-tilt devices welded on the internal surface of the side plates
- Four running wheels mounted on ball bearings

VII - MAINTENANCE AND INSPECTION

Servicing of the CORSO trolley consists of monitoring that it is in good condition, cleaning it and having it inspected periodically (at least once a year) by a repair engineer approved by TRACTEL.

Any damage to the CORSO trolley, in particular on the running wheels and the side plates, must be repaired by an approved engineer before it is used again.

It is also essential to regularly check the condition of the traversing beam and if necessary clean it to prevent the accumulation of grease or dust which could prevent the

VIII - SERVICING AND LUBRICATION

Checks	Frequency	Person
Check general condition of trolley	Daily	Operator
Visual inspection of side plates and wheels (cracks, distortion)	Quarterly	Operator
Visual check of running wheels for wear and condition of hand chain	Six monthly	Operator
Check condition of traversing beam	Six monthly	Operator
General inspection of parts of the trolley for wear	Annually	After sales service centre

IX - TROUBLESHOOTING

If the trolley does not move smoothly and freely along the traversing beam :

- Check that there is no obstacle on the traversing beam.
- Check that the running wheels run smoothly and correctly.
- Check that the running wheel pins are not damaged.

- Check that the spacing of the trolley is correctly adjusted in relation to the width of the traversing beam.
- Check that the curved radius of the traversing beam is not smaller than the technical capacities of the trolley used.
- Check that any curve is not distorted or twisted at any point.
- Check the good surface condition of the lower flange of the beam.

X - HEALTH AND SAFETY AT WORK

It is the responsibility of every company to ensure that its employees have been fully and properly trained in the safe operation of the equipment.

It is recommended that CORSO trolleys must have an initial inspection on first installation and subsequent periodic inspection. Check local regulations and requirements.

Before using the equipment, check that all the safety devices are in place and operate correctly (section VI-5).

S. 005/012

(FAX)+49 2202 100470

GREIFZUG GmbH

15-UEZ-2005 (U0) 15:31

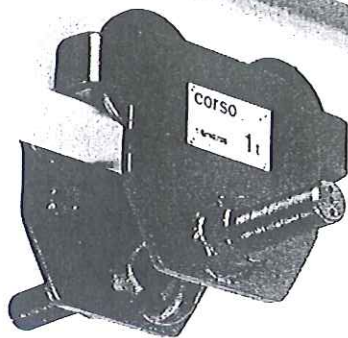
corso

Roll- und Haspelkatzen

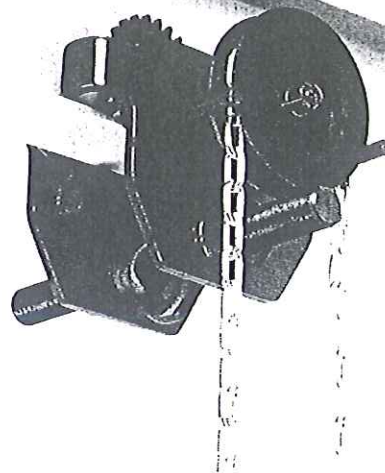
Betriebsanleitung

für die Modelle

GCP und GCG



Rollkatzen mit
500 kg
1000 kg
2000 kg
3000 kg
Tragfähigkeit



Haspelkatzen mit
1000 kg
2000 kg
3000 kg
5000 kg
Tragfähigkeit



Original-Betriebsanleitung
Diese Betriebsanleitung muß dem Bediener jederzeit zugänglich sein.
Weitere Exemplare können angefordert werden.

Inhaltsverzeichnis

	Seite
1. Allgemeine Warnhinweise	2
2. Gerätebeschreibung	
2.1 Zweckbestimmung	3
2.2 Teilebezeichnung	3
2.3 Technische Daten	3
2.4 Abmessungen	4
3. Geräte-Einsatz	
3.1 Allgemeines	3
3.2 Montage der Rollkatze	5
3.3 Montage der Haspelkatze	6
3.4 Anschlagen der Last	6
3.5 Funktionsprüfung	7
3.6 Verfahren der Last	7
4. Pflege und Wartung	7
5. Instandsetzung	7
6. Ersatzteile	7
Konformitätserklärung	8

1. Allgemeine Warnhinweise



Vermeiden Sie Verletzungen, indem Sie **alle Anweisungen** befolgen.

CORSO Roll- und Haspelkatzen dürfen nur von Personen eingesetzt werden, die damit vertraut sind. Sie müssen vom Unternehmer mit der Befestigung und Wartung der Geräte beauftragt sein.

Der Bediener muß die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften (UVV), „Winden, Hub- und Zuggesteuerungen“ (VBG 8), „Krane“ (VBG 9)

und „Lastaufnahmeeinrichtungen im Hebezeugbetrieb“ (VBG 9a) sowie diese Betriebsanleitung kennen und entsprechend unterwiesen worden sein.

Für Schäden aufgrund von Umbauten und Änderungen am Gerät sowie aufgrund der Verwendung von Nicht-Originalteilen übernimmt die GREIFZUG Hebezeugbau GmbH keine Haftung.

2. Gerätebeschreibung

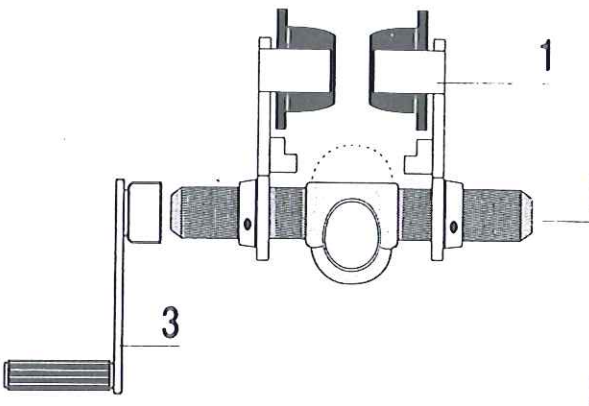
2.1 Zweckbestimmung

CORSO-Roll- und Haspelkatzen dienen zum sicheren Verfahren von Lasten an T-Trägern oder ähnlichen Profilen.

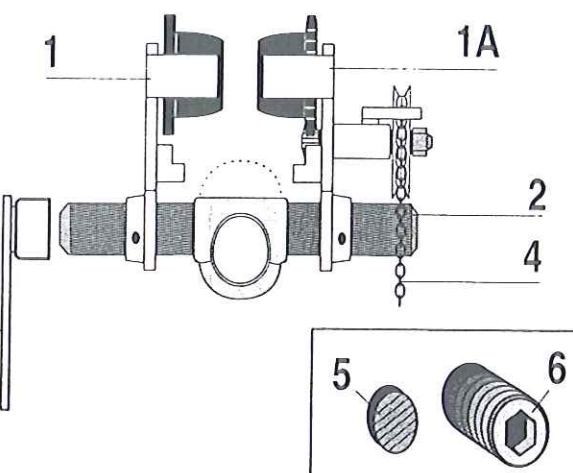
2.2 Teilebezeichnung

Abb. 1

Rollkatze



Haspelkatze



Pos.	Menge	Bezeichnung	Pos.	Menge	Bezeichnung
1	2 (1)	Seitenplatte mit Laufrollen	3	1	Handkurbel für Weiteneinstellung
1A	1	Seitenplatte mit Laufrollen und Handkettenrad	4	1	Handkette
2	1	Gewinde-Lastbolzen mit Aufhängeöse	5	2	Kupferscheibe
			6	2	Sicherungsschraube
			o. Abb.	1	Sechskantschlüssel

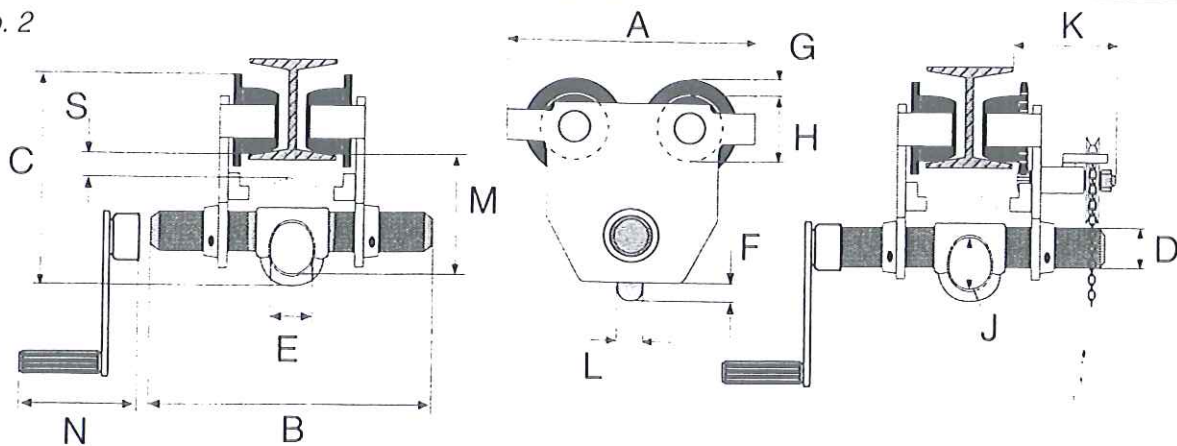
2.3 Technische Daten

Rollkatzen			
Tragfähigkeit	Flanschbreite F von - bis	Kleinsten Kurvenradius	Gewicht
kg	mm	m	kg
500	50 - 220 220 - 300	0,9	8,5 9,5
1000	58 - 220 220 - 300	1,0	10,6 12
2000	66 - 220 220 - 300	1,2	18 21
3000	74 - 220 220 - 300	1,3	32 36,4

Haspelkatzen			
Tragfähigkeit	Flanschbreite F von - bis	Kleinsten Kurvenradius	Gewicht
kg	mm	m	kg
1000	58 - 220 220 - 300	1,0	19 15,3
2000	66 - 220 220 - 300	1,2	22,5 24,3
3000	74 - 220 220 - 300	1,3	37,6 42,4
5000	90 - 220 220 - 300	1,4	55 62,5

2.4 Abmessungen

Abb. 2



Rollkatzen

Tragfähigkeit kg	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	F mm	G mm	H mm	J mm	K mm	L mm	M mm	N mm	S mm
500	225	324	182	27	25	16	11	53	30	–	16	88	110	30
1000	252	334	202	30	30	17	16	62	35	–	17	103	110	30
2000	300	342	242	38	40	18	18	80	47	–	21	127	110	30
3000	360	358	310	45	48	18	15	97	58	–	21	177	110	45

Haspelkatzen

Tragfähigkeit kg	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	F mm	G mm	H mm	J mm	K mm	L mm	M mm	N mm	S mm
1000	252	334	202	30	30	17	16	62	35	100	17	103	110	30
2000	300	342	242	38	40	18	18	80	47	120	21	127	110	30
3000	360	358	310	45	48	18	15	97	58	135	21	177	110	45
5000	400	372	335	52	58	23	20	110	70	145	31	192	110	45

3. Geräte-Einsatz

3.1 Allgemeines

Vor jedem Einsatz ist sicherzustellen, daß die Roll- und Haspelkatzen **ohne augenfällige Mängel** und alle daran angeschlagenen Lasten ordnungsgemäß montiert sind.

Die **ausreichende Tragfähigkeit des verwendeten Trägers** muß durch einen Sachkundigen festgestellt sein.

Die auf dem Typenschild der Roll- und Haspelkatzen und in dieser Betriebsanleitung angegebenen **Tragfähigkeiten dürfen nicht überschritten werden.**

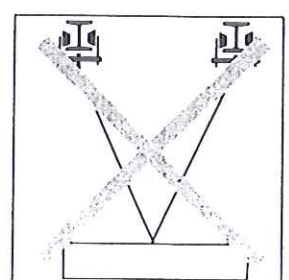
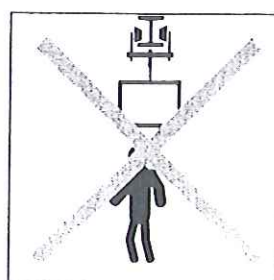
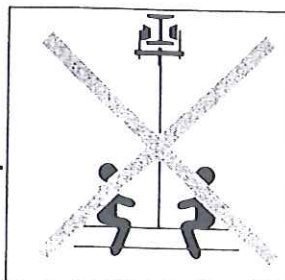
Die in dieser Betriebsanleitung angegebenen **Flanschbreiten für die Roll- und Haspelkatzen müssen eingehalten werden.**



● **Personentransport ist verboten!**

● **Der Aufenthalt von Personen unter schwebenden Lasten ist verboten!**

● **Schrägzug ist verboten!**



3.2 Montage der Rollkatze

Die beiden Seitenplatten des Rollfahrwerks werden durch den Gewinde-Lastbolzen (Rechts- und Linksgewinde!) miteinander verbunden. Die beigegefügte Handkurbel erleichtert das Einstellen auf die vorhandene Trägerbreite. Ist aus Platzgründen der Einsatz der Handkurbel nicht möglich, den Gewinde-Lastbolzen von Hand drehen.



ACHTUNG! Größere Roll- oder Haspelkatzen aus Sicherheitsgründen mit zwei Personen montieren.

- Gewinde-Lastbolzen mit dem für die Handkurbel vorgesehenen Ende in die mit **L** gekennzeichnete Seitenplatte (Abb. 3) ca. fünf Umdrehungen einschrauben (Linksgewinde!). Die zweite Seitenplatte vorsichtig auf der Gegenseite ansetzen und mit ebenfalls fünf Umdrehungen aufschrauben (Rechtsgewinde!).
- Gewinde-Lastbolzen eindrehen, bis auf der Außenseite der Seitenplatten genug Gewinde zum Aufstecken der Handkurbel vorhanden ist. Kurbel mit den zwei Stiften genau ansetzen und mit der Schraubhülse (3) auf dem Gewinde-Lastbolzen sichern (Linksgewinde!) (Abb. 3).
- Kupferscheiben (6) in die Bohrungen der Sicherungsschrauben einlegen. Auf richtige Lage achten und Sicherungsschrauben (7) einschrauben (Abb. 4), aber **noch nicht festdrehen!**

Wichtig!



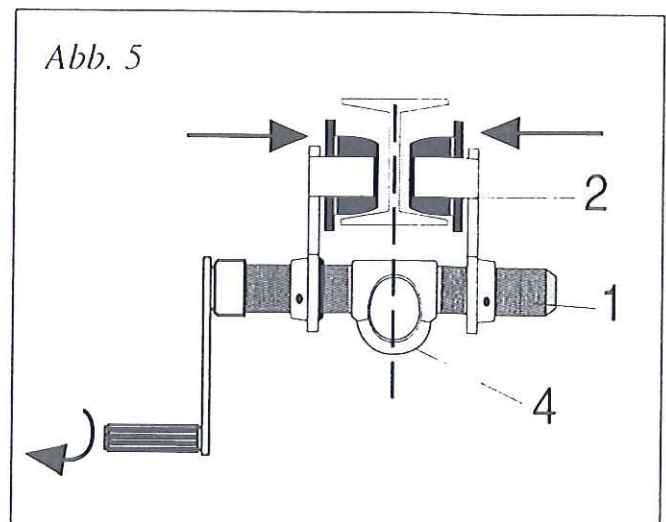
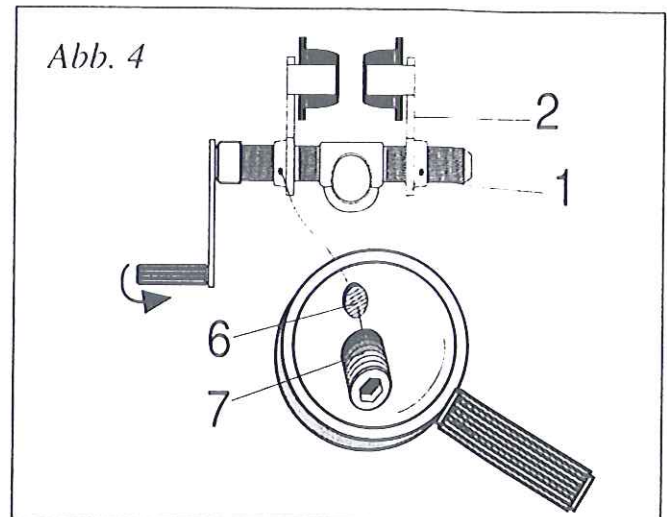
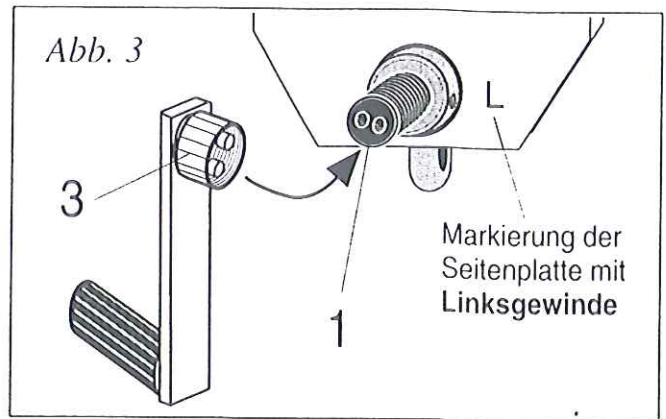
Sicherungsschrauben nie ohne Kupferscheiben einschrauben, da sonst das Gewinde beschädigt wird und der Lastbolzen sich nicht mehr drehen läßt!

Wichtig!



Jedesmal vor Aufbringen auf einen Träger **prüfen ob die Aufhängeöse in der Mitte zwischen den Seitenplatten hängt!** Wenn nicht, eine Seitenplatte so auf dem Gewinde-Lastbolzen drehen bis die Öse zentriert ist.

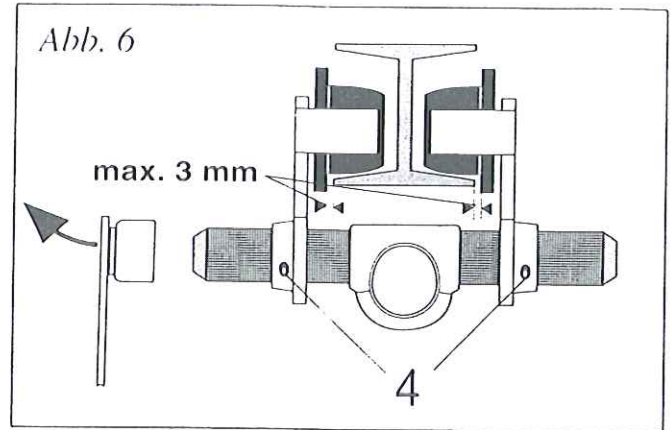
- Den Gewinde-Lastbolzen (1) mit der Handkurbel aufdrehen (gegen den Uhrzeigersinn) bis sich die Rollkatze auf den Träger hängen läßt.



- Rollkatze auf den Träger aufbringen. Dann mit Handkurbel zudrehen (im Uhrzeigersinn) (Abb. 5).

- f) Soweit zudrehen, bis **max. 3 mm Spiel** zwischen Rollenspurkranz und Trägerkante bleiben und die Aufhängeöse senkrecht nach unten hängt (Abb. 6).
Sicherungsschrauben (4) anziehen. Handkurbel abnehmen!

FUNKTIONSPRÜFUNG durchführen!
(Seite 7 Abschnitt 3.5)



3.3 Montage der Haspelkatze

Gleiches Vorgehen wie unter Absatz 3.2, Punkt a) bis f) für Rollkatzen beschrieben.



Wichtig: So montieren, daß sich das Handkettenrad auf der für den Bediener am besten zugänglichen Seite befindet.

Auflegen der Handkette:

- Falls die Handkette noch nicht aufgelegt ist, oder bei Kettenwechsel, Kettenende von einer beliebigen Seite aus auf das Handkettenrad auflegen.
- Handkettenrad drehen bis die Handkette voll in der Kettenführung des Rades liegt und das Kettenende frei unterhalb der Kettensicherung hängt (Abb 7).
- Beide Kettenenden mit dem Montageglied verbinden und dieses zusammenpressen.

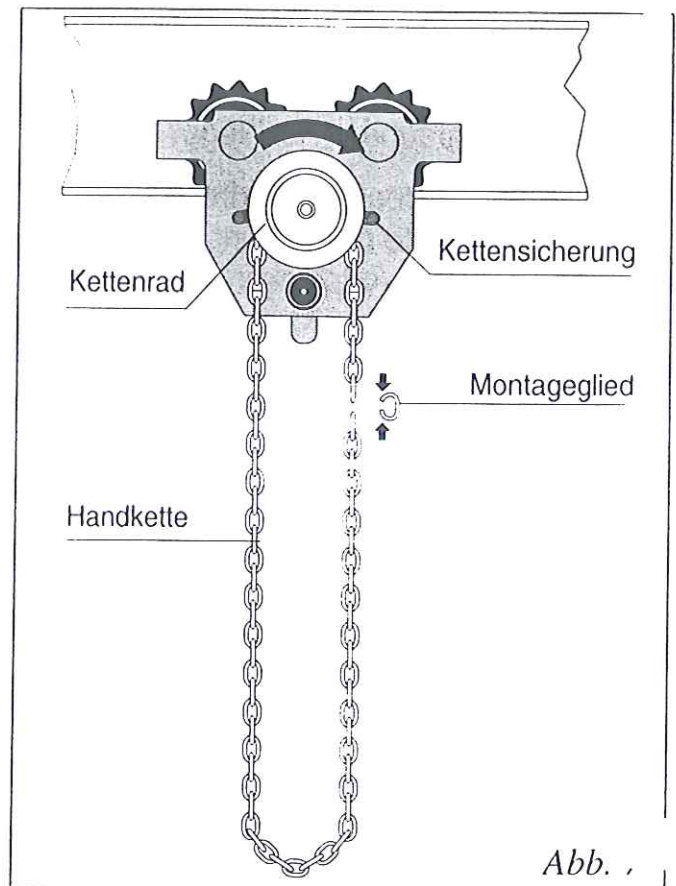
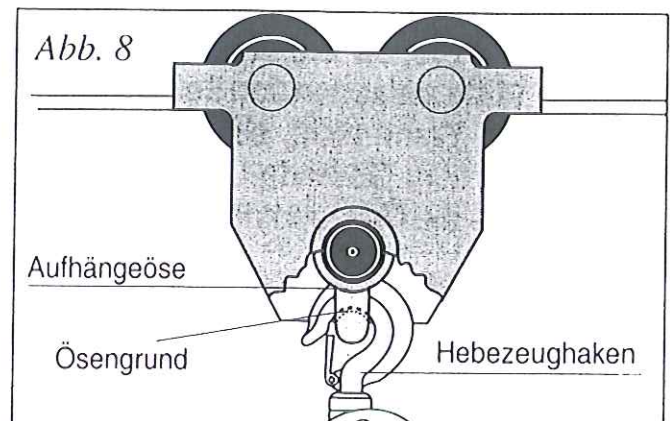


Abb. 7

3.4 Anschlagen der Last

Prüfen ob die Anschlagmittel die für die Last erforderliche Tragfähigkeit besitzen.

Haken des Hebezeuges oder andere Anschlagmittel z.B. Schäkel etc. so anschlagen, daß die Aufhängeöse der Roll- oder Haspelkatze im Haken- oder Ösengrund des Anschlagmittels liegt (Abb. 8).



3.5 Funktionsprüfung des Fahrwerks

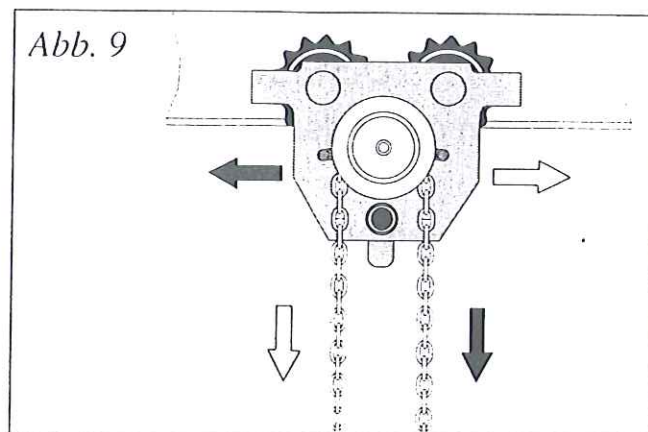
Last kurz anheben und beim Verschieben bzw. Verfahren der Roll- oder Haspelkatze prüfen,

- ob sich alle Laufrollen frei drehen,
- ob das vorgegebene Spiel (3 mm) eingehalten wird,
- ob die Haspel durch Ziehen an der Handkette einwandfrei läuft.

3.6 Verfahren der Last

a) **Rollkatze** durch Schieben oder Ziehen der angehängten Last verfahren.

Haspelkatze durch Ziehen an der Handkette in die gewünschte Richtung verfahren (Abb. 9).



4. Pflege und Wartung

- Gerät sauber halten und trocken lagern.
- Die Lagerung und die Verzahnung des Haspelantriebes je nach Beanspruchung bis dreimal jährlich schmieren.
- Roll- und Haspelkatzen laut UVV mindestens einmal jährlich – entsprechend

den Einsatzbedingungen und den betrieblichen Verhältnissen nach Bedarf auch zwischenzeitlich – durch einen Sachkundigen prüfen lassen.



Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, daß über die Prüfungen ein Nachweis geführt wird.

5. Instandsetzung

Reparaturen an CORSO Roll- und Haspelkatzen dürfen nur durch den Hersteller bzw. durch eine Hebezeugwerkstatt und nur unter Verwendung von Originalersatzteilen ausgeführt werden.

6. Ersatzteile

Ersatzteillisten erhalten Sie über Ihren Händler oder direkt von der GREIFZUG Hebezeugbau GmbH.



**CE Konformitäts-
Erklärung**



Die

GREIFZUG Hebezeugbau GmbH

D-51434 Bergisch Gladbach • Postfach 20 04 40

vertreten durch den Geschäftsführer Clemens Vedova, MBA Insead, erklärt:

Die unten beschriebene Maschine entspricht den zum Zeitpunkt ihrer Inverkehrbringung in der Europäischen Gemeinschaft gültigen Vorschriften.

ANWENDBARE VORSCHRIFTEN:

EG-RICHTLINIEN: N° 98/37/EG

EG-NORMEN: N° EN 292 - EN 394

DEUTSCHE NORMEN: VBG 8, VBG 9, VBG 9a

BEZEICHNUNG: Rollkatze Modell GCP

Haspelkatze Modell GCG

ZWECKBESTIMMUNG: Fahrwerk zum Verfahren von Lasten,
mit und ohne Haspelantrieb

MARKE: **corso**

TYP (Rollkatze): 0,5 t, 1 t, 2 t, 3 t

TYP (Haspelkatze): 1 t, 2 t, 3 t, 5 t

Unterschrift

C. Vedova

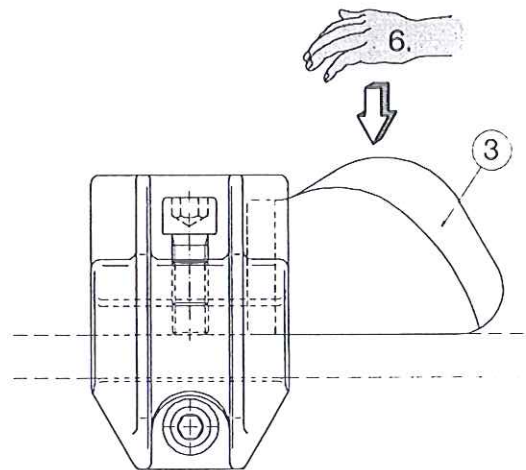
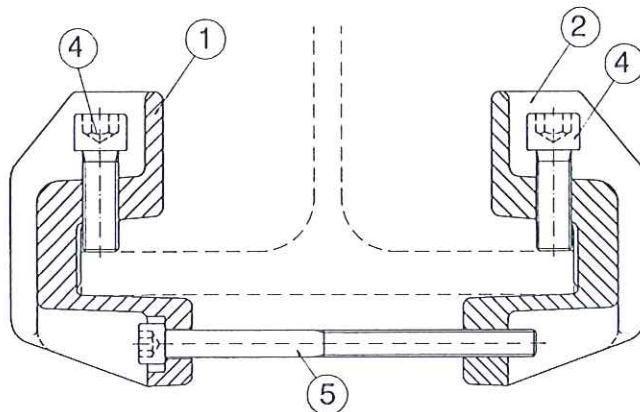
Montageanleitung eines ABUS Klemmpuffers

Typ: Alpha , Beta , Gamma



Achtung!

Die Klemmpuffer dürfen aus statischen Gründen in ihrer Lage **nicht** verändert werden.



1. Eine Spannklaue mit Schraube (4) leicht auf den Untergurt anschrauben.
2. Zweite Spannklaue mittels der Schrauben (4) und (5) leicht auf dem Untergurt anschrauben, so daß die Spannklaue seitlich flächig am Flansch anliegen (siehe obige Abbildung)
3. Kompletten Klemmpuffer ausrichten; dabei sollte darauf geachtet werden, daß der Klemmpuffer einen Abstand von mindestens 5 mm zum Profilenende bzw. zu einem dahinterliegenden Hindernis (z.B. eingeschweißtes Blech) einhält.
4. Schrauben (4) mit jeweils 120 Nm anziehen
5. Schraube (5) mit Anziehdrehmoment nach Tabelle 1 anziehen.
6. Gummipuffer (3) auf der der Laufkatze zugewandten Seite bis auf den Untergurt einschieben, so daß das Katzlaufrad auf den Gummipuffer auflaufen kann

Tabelle 1 Anziehdrehmomente Schraube (5)

Flanschdicke t (mm)	$6 < t < 12$	≥ 12
Drehmoment (Nm)	60	80

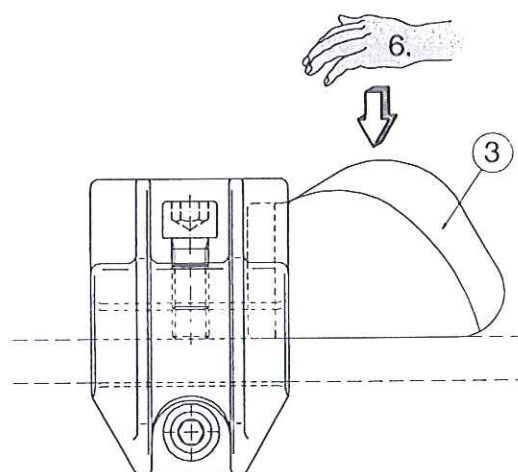
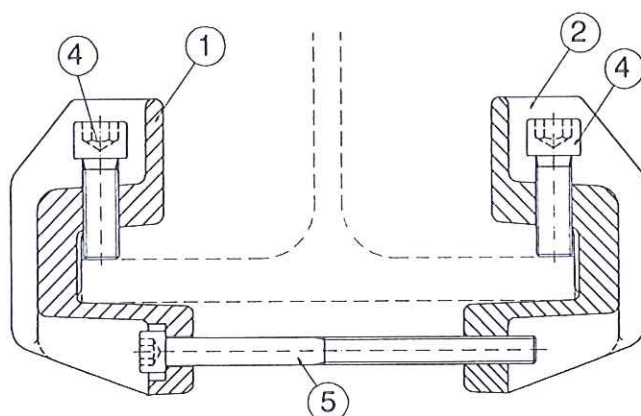
Installation and operating instructions for an ABUS clamping buffer

Type: Alpha , Beta , Gamma



Caution !

For structural design reasons, the position of the clamping buffers must **not** be changed.



1. Screw a clamping foot loosely to the bottom flange using screw (4).
2. Screw a second clamping foot loosely to the bottom flange using screws (4) and (5) so that the clamping feet make full contact with the sides of the flange (see diagram above).
3. Align the complete clamping buffer. Make sure that the spacing between the buffer and the end of the profile or the next obstacle (such as a welded plate) is at least 5 mm.
4. Tighten screws (4) with 120 Nm

5. Tighten screws (5) using the torque values in Table 1.

Table 1: Tightening torque values for screw (5)

Flange thickness t (mm)	$6 < t < 12$	≥ 12
Torque (Nm)	60	80

6. Push the rubber buffer (3) in up to the bottom flange on the side facing the trolley so that the trolley wheel runs onto the rubber buffer.

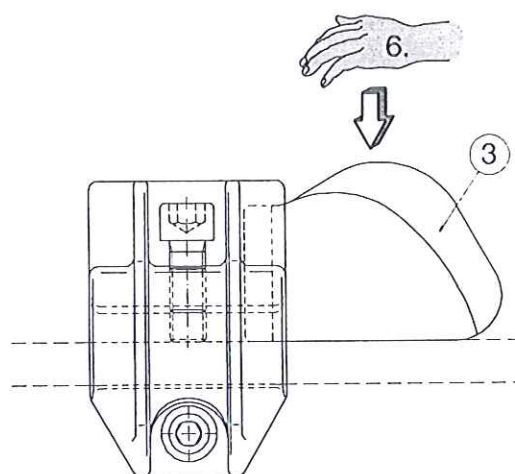
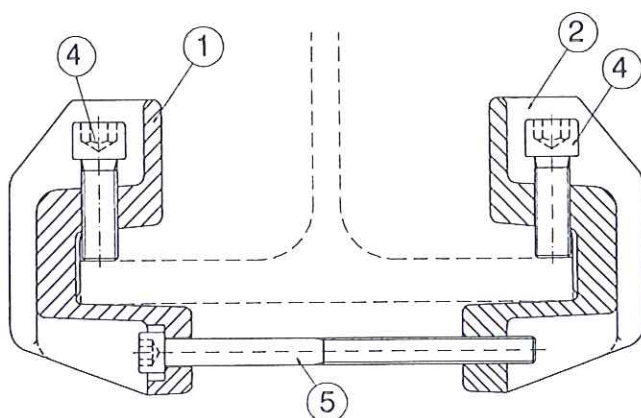
Návod k montáži a provozu upínacího nárazníku ABUS

Typ: Alpha , Beta , Gamma



Pozor!

Poloha sverných nárazníku se nesmí ze statických důvodů měnit.



1. Upínací čelist lehce přišroubujte pomocí šroubu (4) na dolní pás.
2. Druhou upínací čelist lehce přišroubujte pomocí šroubů (4) a (5) na dolní pás tak, aby upínací čelisti ležely postranně na přírubě celou plochou (viz obrázek nahoře)
3. Vyrovnajte celý upínací nárazník; při tom je nutné dbát na to, aby upínací nárazník dodržoval vzdálenost minimálně 5 mm ke konci profilu popř. k překážce ležící za ním (např. navařený plech).
4. Šroub (4) utáhněte momentem dotažení 120 Nm

5. Šrouby (5) utáhněte momentem dotažení podle tabulky 1.

Tabulka 1: Momenty dotažení šroubu (5)

Tloušťka dolního pásu t (mm)	$6 < t < 12$	≥ 12
Moment dotažení (Nm)	60	80

6. Pryžový nárazník (3) na straně obrácené ke kočce nasuňte až na dolní pás tak, aby pojezdové kolo kočky mohlo na pryžový nárazník nabíhat.



**Declaration
of Conformity**



GREIFZUG Hebezeugbau GmbH

51434 Bergisch Gladbach • Postfach 20 04 40 • Germany
represented by Dr.-Ing. Uwe Schult, General Manager, declares that:

The equipment described below conforms to the technical safety rules,
which are applicable for the supply to the European Union market.

APPLICABLE REGLEMENTATIONS

EUROPEAN DIRECTIVES: N° 98/37/EG

EUROPEAN STANDARDS: N° EN 292

GERMAN STANDARDS: VBG 9a „Lastaufnahmeeinrichtung im Hebezeugbetrieb“

DESCRIPTION:	Overhead Travelling Trolleys
APPLICATION:	Mobile anchor point for lifting equipment and loads
MAKE:	CORSO®
MODEL:	Plain trolleys 0,5 t, 1 t, 2 t, 3 t, Geared trolleys 1 t, 2 t, 3 t, 5 t

Signature

Uwe Schult

**Konformitäts-
Erklärung**

Die
GREIFZUG Hebezeugbau GmbH

D-51434 Bergisch Gladbach • Postfach 20 04 40
vertreten durch den Geschäftsführer Dr.-Ing. Uwe Schult, erklärt:

Die unten beschriebene Maschine entspricht den zum Zeitpunkt ihrer
Inverkehrbringung in der Europäischen Gemeinschaft gültigen Vorschriften.

ANWENDBARE VORSCHRIFTEN:

EG-RICHTLINIEN: N° 98/37/EG
EG-NORMEN: N° EN 292
DEUTSCHE NORMEN: VBG 9a „Lastaufnahmeeinrichtung im Hebezeugbetrieb“

BEZEICHNUNG: Roll- und Haspelkatzen
ZWECKBESTIMMUNG: Verfahrbare Anschlagmittel
für Hebezeuge und Lasten
MARKE: CORSO®
TYP: Rollkatzen 0,5 t, 1 t, 2 t, 3 t,
Haspelkatzen 1 t, 2 t, 3 t, 5 t

Unterschrift

Uwe Schult